



**EUROPSKA UNIJA**

**EUROPSKI PARLAMENT**

**VIJEĆE**

---

**Bruxelles, 30. studenoga 2022.  
(OR. en)**

**2021/0176 (COD)**

**PE-CONS 56/22**

**PECHE 393  
CODEC 1505**

**ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI**

---

**Predmet: UREDBA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni Uredbe (EU)  
br. 1380/2013 u pogledu ograničenjâ pristupa vodama Unije**

---

**UREDBA (EU) 2022/...**  
**EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**

**od ...**

**o izmjeni Uredbe (EU) br. 1380/2013. u pogledu ograničenjâ pristupa vodama Unije**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 43. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora<sup>1</sup>,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> SL C 517, 22.12.2021., str. 123.

<sup>2</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 22. studenoga 2022. (još nije objavljeno u Službenom listu)] i Odluka Vijeća od ...

budući da:

- (1) Ribarska plovila Unije podložno pravilima zajedničke ribarstvene politike (ZRP) imaju jednak pristup vodama i resursima Unije.
- (2) Uredbom (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup> propisana su odstupanja od pravila jednakog pristupa.
- (3) U skladu s tom uredbom u vodama do 12 nautičkih milja od njihovih polaznih crta države članice ovlaštene su ograničiti ribolov na ribarska plovila koja tradicionalno ribare u tim vodama iz luka na pripadajućoj obali.
- (4) Države članice također su ovlaštene u vodama do 100 nautičkih milja od polaznih crta najudaljenijih regija Unije iz članka 349. prvog stavka Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) ograničiti pristup na plovila registrirana u lukama tih regija.
- (5) Postojeća pravila koja ograničavaju pristup resursima unutar zona od 12 nautičkih milja država članica doprinijela su očuvanju resursa ograničavanjem ribolovnog napora u najosjetljivijem dijelu voda Unije. Tim su pravilima očuvane i tradicionalne ribolovne aktivnosti o kojima znatno ovisi društveni i gospodarski razvoj određenih priobalnih zajednica.

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o zajedničkoj ribarstvenoj politici, izmjeni uredaba Vijeća (EZ) br. 1954/2003 i (EZ) br. 1224/2009 i stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 2371/2002 i (EZ) br. 639/2004 i Odluke Vijeća 2004/585/EZ (SL L 354, 28.12.2013., str. 22.).

- (6) Postojeća pravila kojima se ograničava pristup morskim biološkim resursima oko najudaljenijih regija Unije iz članka 349. prvog stavka UFEU-a doprinijela su očuvanju njihova lokalnoga gospodarstva s obzirom na strukturnu, društvenu i gospodarsku situaciju tih regija.
- (7) Postojeća odstupanja u pogledu ograničenjâ pristupa vodama Unije isteći će 31. prosinca 2022. Međutim, ta bi odstupanja trebalo produljiti za razdoblje od deset godina od tog datuma kako bi se osigurao kontinuitet postojećih zaštitnih mjera i izbjeglo narušavanje ravnoteže koja je postignuta od uvođenja tog posebnog režima. Navedena odstupanja sastavni su dio ZRP-a, a trajanje i područje primjene tog produljenja mogu se revidirati u okviru bilo kojeg preispitivanja ZRP-a.
- (8) U skladu s člankom 510. Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane<sup>1</sup>, preispitivanje provedbe petog naslova tog sporazuma, među ostalim i odredaba koje se odnose na pristup vodama, provodi se četiri godine nakon završetka razdoblja prilagodbe koje završava 30. lipnja 2026.

---

<sup>1</sup> SL L 149, 30.4.2021., str. 10.

- (9) Komisija bi trebala izvijestiti Europski parlament i Vijeće o primjeni općih pravila o pristupu vodama iz članka 5. Uredbe (EU) br. 1380/2013 prije isteka odstupanjâ. To izvješće trebalo bi dostaviti do 30. lipnja 2031.
- (10) Prilog I. Uredbi (EU) br. 1380/2013 trebalo bi izmijeniti nakon povlačenja Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije. Taj bi prilog također trebalo izmijeniti slijedom zajedničkog zahtjeva Italije i Grčke u pogledu pristupa talijanskih ribarskih plovila području od 6 do 12 nautičkih milja grčkih teritorijalnih voda u Jonskom moru i prijedloga Grčke o pristupu talijanskih ribarskih plovila području od 6 do 12 nautičkih milja isključivoga gospodarskog pojasa (IGP) Grčke, u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.
- (11) Uredbu (EU) br. 1380/2013 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

## *Članak 1.*

Uredba (EU) br. 1380/2013 mijenja se kako slijedi:

1. članak 5. mijenja se kako slijedi:
  - (a) u stavcima 2., 3. i 4. datum „31. prosinca 2022.” zamjenjuje se datumom „31. prosinca 2032.”;
  - (b) dodaje se sljedeći stavak:

„5. Komisija izvješćuje Europski parlament i Vijeće o primjeni ovog članka do 30. lipnja 2031.”;
2. Prilog I. zamjenjuje se tekстом navedenim u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama od 1. siječnja 2023.

Sastavljeno u

*Za Europski parlament*  
*Predsjednica*

*Za Vijeće*  
*Predsjednik/Predsjednica*

---

## PRILOG

### „PRILOG I.

#### PRISTUP OBALNIM VODAMA U SMISLU ČLANKA 5. STAVKA 2.

##### 1. Obalne vode Irske

##### (a) PRISTUP ZA FRANCUSKU

Geografsko područje	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Obala Irske (6 do 12 nautičkih milja)		
1. Erris Head sjeverozapadno Sybil Point zapadno	Pridnene (demerzalne) vrste	Neograničeno
	Škamp	Neograničeno
2. Mizen Head južno Stags južno	Pridnene (demerzalne) vrste	Neograničeno
	Škamp	Neograničeno
	Skuša	Neograničeno
3. Stags južno Cork južno	Pridnene (demerzalne) vrste	Neograničeno
	Škamp	Neograničeno
	Skuša	Neograničeno
	Haringa	Neograničeno
4. Cork južno, Carnsore Point južno	Sve vrste	Neograničeno
5. Carnsore Point južno, Haulbowline jugoistočno	Sve vrste, osim školjaka	Neograničeno

(b) PRISTUP ZA NIZOZEMSKU

Geografsko područje	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Obala Irske (6 do 12 milja)		
1. Stags južno Carnsore Point južno	Haringa	Neograničeno
	Skuša	Neograničeno

(c) PRISTUP ZA NJEMAČKU

Geografsko područje	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Obala Irske (6 do 12 nautičkih milja)		
1. Old Head of Kinsale južno Carnsore Point južno	Haringa	Neograničeno
2. Cork južno Carnsore Point južno	Skuša	Neograničeno

(d) PRISTUP ZA BELGIJU

Geografsko područje	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Obala Irske (6 do 12 nautičkih milja)		
1. Cork južno Carnsore Point južno	Pridnene (demerzalne) vrste	Neograničeno
2. Wicklow Head istočno Carlingford Lough jugoistočno	Pridnene (demerzalne) vrste	Neograničeno

2. Obalne vode Belgije

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
3 do 12 nautičkih milja	Nizozemska	Sve vrste	Neograničeno
	Francuska	Haringa	Neograničeno

3. Obalne vode Danske

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Obala Sjevernog mora (danska/njemačka granica do Hanstholma) (6 do 12 nautičkih milja)			
Danska/njemačka granica do Blåvands Huka	Njemačka	Plosnatice	Neograničeno
		Škampi i kozice	Neograničeno
	Nizozemska	Plosnatice	Neograničeno
		Oble ribe	Neograničeno

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Od Blåvands Huka do Bovbjerga	Belgija	Bakalar	Neograničeno samo od 1. lipnja do 31. srpnja
		Koljak	Neograničeno samo od 1. lipnja do 31. srpnja
	Njemačka	Plosnatice	Neograničeno
	Nizozemska	Iverak zlatopjeg	Neograničeno
		List	Neograničeno
Od Thyborøna do Hanstholma	Belgija	Pišmolj	Neograničeno samo od 1. lipnja do 31. srpnja
		Iverak zlatopjeg	Neograničeno samo od 1. lipnja do 31. srpnja

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
	Njemačka	Plosnatice	Neograničeno
		Papalina	Neograničeno
		Bakalar	Neograničeno
		Ugljenar	Neograničeno
		Koljak	Neograničeno
		Skuša	Neograničeno
		Haringa	Neograničeno
		Pišmolj	Neograničeno
	Nizozemska	Bakalar	Neograničeno
		Iverak zlatopjeg	Neograničeno
		List	Neograničeno

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Skagerrak (od Hanstholma do Skagena) (4 do 12 nautičkih milja)	Belgija	Iverak zlatopjeg	Neograničeno samo od 1. lipnja do 31. srpnja
	Njemačka	Plosnatice	Neograničeno
		Papalina	Neograničeno
		Bakalar	Neograničeno
		Ugljenar	Neograničeno
		Koljak	Neograničeno
		Skuša	Neograničeno
		Haringa	Neograničeno
		Pišmolj	Neograničeno
	Nizozemska	Bakalar	Neograničeno
		Iverak zlatopjeg	Neograničeno
		List	Neograničeno

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Kattegat (3 do 12 milja)	Njemačka	Bakalar	Neograničeno
		Plosnatice	Neograničeno
		Škamp	Neograničeno
		Haringa	Neograničeno
Sjeverno od Zeelanda do paralele zemljopisne širine koja prolazi kroz svjetionik Forsnæs	Njemačka	Papalina	Neograničeno
Baltičko more (uključujući Belts, Sound, Bornholm) (3 do 12 nautičkih milja)	Njemačka	Plosnatice	Neograničeno
		Bakalar	Neograničeno
		Haringa	Neograničeno
		Papalina	Neograničeno
		Jegulja	Neograničeno
		Losos	Neograničeno
		Pišmolj	Neograničeno
		Skušša	Neograničeno

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Skagerrak (4 do 12 milja)	Švedska	Sve vrste	Neograničeno
Kattegat (3 do 12 milja) <sup>1</sup>	Švedska	Sve vrste	Neograničeno
Baltičko more (3 do 12 milja)	Švedska	Sve vrste	Neograničeno

<sup>1</sup> Mjereno od obale.

4. Obalne vode Njemačke

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Obala Sjevernog mora (3 do 12 nautičkih milja) sve obale	Danska	Pridnene (demerzalne) vrste	Neograničeno
		Papalina	Neograničeno
		Hujice	Neograničeno
	Nizozemska	Pridnene (demerzalne) vrste	Neograničeno
		Škampe i kozice	Neograničeno
	Danska/njemačka granica do sjeverne točke Amruma na 54°43'N	Danska	Škampe i kozice
Baltička obala (3 do 12 milja)	Danska	Bakalar	Neograničeno
		Iverak zlatopjeg	Neograničeno
		Haringa	Neograničeno
		Papalina	Neograničeno
		Jegulja	Neograničeno
		Pišmolj	Neograničeno
		Skuša	Neograničeno

5. Obalne vode Francuske i prekomorskih departmana

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Sjeveroistočna Atlantska obala (6 do 12 nautičkih milja)			
Belgijska/francuska granica do istoka departmana Manche (ušće Vire-Grandcamp les Bains 49° 23' 30" N-1° 2' WNNE)	Belgija	Pridnene (demerzalne) vrste	Neograničeno
		Kapice	Neograničeno
	Nizozemska	Sve vrste	Neograničeno
Od Dunkerquea (2° 20' E) do rta Cap d'Antifer (0° 10' E)	Njemačka	Haringa	Neograničeno samo od 1. listopada do 31. prosinca

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Atlantska obala (6 do 12 nautičkih milja)			
Španjolska/francuska granica do 46° 08' N	Španjolska	Inćuni	Usmjeren ribolov, neograničeno samo od 1. ožujka do 30. lipnja
			Ribolov živim mamcem samo od 1. srpnja do 31. listopada
		Srdele	Neograničeno samo od 1. siječnja do 28. veljače i od 1. srpnja do 31. prosinca

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
			Osim toga, aktivnosti vezane uz navedene vrste moraju se provoditi u skladu s aktivnostima koje su se provodile tijekom 1984. i u granicama tih aktivnosti.
Obala Sredozemlja (6 do 12 nautičkih milja)			
Španjolska granica Cap Leucate	Španjolska	Sve vrste	Neograničeno

6. Obalne vode Španjolske

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Atlantska obala (6 do 12 nautičkih milja)			
Francuska/španjolska granica do svjetionika Cap Mayor (3° 47' W)	Francuska	Pelagijske vrste	Neograničeno u skladu s aktivnostima koje su se provodile tijekom 1984. godine i u granicama tih aktivnosti.
Obala Sredozemlja (6 do 12 nautičkih milja)			
Francuska granica/Cap Creus	Francuska	Sve vrste	Neograničeno

7. Obalne vode Hrvatske<sup>1</sup>

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
12 milja ograničeno na morski prostor pod suverenosti Hrvatske koji se nalazi sjeverno od 45 stupnjeva i 10 minuta paralele sjeverne zemljopisne širine uz zapadnu obalu Istre, od vanjskog ruba teritorijalnog mora Hrvatske, gdje ta paralela dodiruje kopno zapadne obale Istre (Grgatov rt Funtana)	Slovenija	Pridnene i male pelagične vrste uključujući srdele i incune	100 tona za najviše 25 ribarskih plovila, što uključuje 5 ribarskih plovila opremljenih povlačnim mrežama kočama

<sup>1</sup> Gore navedeni režim primjenjuje se od potpune provedbe arbitražne odluke koja proizlazi iz Sporazuma o arbitraži između Vlade Republike Slovenije i Vlade Republike Hrvatske, potpisanog u Stockholmu 4. studenoga 2009.

## 8. Obalne vode Nizozemske

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
(3 do 12 nautičkih milja) cjelokupna obala	Belgija	Sve vrste	Neograničeno
	Danska	Pridnene (demerzalne) vrste	Neograničeno
		Papalina	Neograničeno
		Hujice	Neograničeno
		Šarun	Neograničeno
	Njemačka	Bakalar	Neograničeno
		Škampe i kozice	Neograničeno
(6 do 12 nautičkih milja) cjelokupna obala	Francuska	Sve vrste	Neograničeno

9. Obalne vode Slovenije<sup>1</sup>

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
12 milja ograničeno na morski prostor pod suverenosti Slovenije koji se nalazi sjeverno od 45 stupnjeva i 10 minuta paralele sjeverne zemljopisne širine uz zapadnu obalu Istre, od vanjskog ruba teritorijalnog mora Hrvatske, gdje ta paralela dodiruje kopno zapadne obale Istre (Grgatov rt Funtana)	Hrvatska	Pridnene i male pelagične vrste uključujući srdele i incune	100 tona za najviše 25 ribarskih plovila, što uključuje 5 ribarskih plovila opremljenih povlačnim mrežama kočama

<sup>1</sup> Gore navedeni režim primjenjuje se od potpune provedbe arbitražne odluke koja proizlazi iz Sporazuma o arbitraži između Vlade Republike Slovenije i Vlade Republike Hrvatske, potpisanog u Stockholmu 4. studenoga 2009.

10. Obalne vode Finske

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Baltičko more (4 do 12 milja) <sup>1</sup>	Švedska	Sve vrste	Neograničeno

<sup>1</sup> 3 do 12 milja oko otoka Bogskär.

11. Obalne vode Švedske

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Skagerrak (4 do 12 nautičkih milja)	Danska	Sve vrste	Neograničeno
Kattegat (3 do 12 milja) <sup>1</sup>	Danska	Sve vrste	Neograničeno
Baltičko more (4 do 12 milja)	Danska	Sve vrste	Neograničeno
	Finska	Sve vrste	Neograničeno

<sup>1</sup> Mjereno od obale.

## 12. Obalne vode Grčke

Geografsko područje	Država članica	Vrste	Važnost ili posebna obilježja
Jonsko more 6 do 12 nautičkih milja u grčkim teritorijalnim vodama	Italija	Glavonošci	Najviše 68 plovila
Jug-jugoistok od otoka Krete (istočno od 26° 00'00" E) 6 do 12 nautičkih milja u grčkom IGP-u		Rakovi	
Jug-jugoistok od otoka Koufonisi 6 do 12 nautičkih milja u grčkom IGP-u		Pridnene (demerzalne) vrste	
Jug-jugozapad od otoka Kasos 6 do 12 nautičkih milja u grčkom IGP-u		Velike pelagične vrste	
Jug-jugoistok od otoka Karpathos 6 do 12 nautičkih milja u grčkom IGP-u			
Jug-jugozapad od otoka Rodos (zapadno od 27° 59'02.00" E) 6 do 12 nautičkih milja u grčkom IGP-u			

”